



Bad-hair day



Last night I had a bath. I love blowing chewing gum bubbles under water. After the bath I went to bed with wet hair. When Mum kissed me goodnight she thought the smell of toothpaste was very strong. But it was not the smell of toothpaste. Something happened when I blew underwater chewing gum bubbles.

This morning my hair is all over the place, and my head was stuck to the pillow! My hair is full of chewing gum. I try hard to comb it. Mum says it serves me right, and that I have to go to school as usual.

had a bath = bada

chewing gum = tyggjegummi

went to bed = gjekk til sengs

thought = syntest

something = noko

blew = bles

is all over the place = står til alle kantar

to comb = å kjemme

it serves me right = eg fortener det

as usual = som vanleg



Sam always says that if you don't like something, then you have to do something about it. And so I will. I will cut the chewing gum off. And cut my hair short so that I will not get this problem again, ever!

I find all the things I need and put them in a little pile in the bathroom.



Scissors from the drawer in the kitchen.

A hairbrush and a comb

A pair of swimming goggles to protect my eyes, in case the scissors slip.

My brother Ron's hair gel.

need = trenge

pile = haug

drawer = skuff

a comb = ein kam

swimming goggles = symjebriller

protect = verne

in case = i tilfelle

slip = glepp

hair gel = hårgеле





First I put on the hair gel. It feels slimy and cold, like some snails were crawling in my hand. At least it helps the swimming goggles to slide on smoothly. Maybe I should have washed them first. Because inside there is sand from the beach, chewing gum and a dried-up old starfish.

Then I get to work. I have to take it slowly, just cutting one hair at a time. But when I understand how brilliant I am at haircutting, I start cutting as fast as I can. Soon there are hundreds of curls on the bathroom floor.

I take off the goggles. My hair looks fantastic. That is the last time the hairdresser will get any money from me! I can open a hairdresser's myself. In our bathroom. Sophie's Hair, I will call it.



crawling = kravlar
slide on smoothly = gli lett på
dried-up = inntørka
slowly = sakte
as fast as = så fort som

Nearly all the gum and the curls are gone now. And so is most of my hair, but I have got a new fringe. It is a little bit wonky, but you can't notice if I walk with my head a bit to one side.



are gone = er borte
fringe = pannelugg
wonky = ujamn, skeiv

notice = leggje merke til
is dry = er tørr

hedgehog = piggsvin
ready for = klar for



After a while, I can feel with my fingers that the hair gel is dry. The gel feels very different. Not slimy, but hard. Like a hedgehog!

I rush into the bathroom and look in the mirror. It's cool! Now I'm ready for school.